

# 1. Thessalonicher 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Denn<sup>G1063</sup> ihr selbst<sup>G846</sup> wisst, Brüder<sup>G80</sup>, unseren<sup>G2257</sup> Eingang<sup>G1529</sup> bei<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup>, dass<sup>G3754</sup> er nicht<sup>G3756</sup> vergeblich<sup>G2756</sup> war<sup>G1096</sup>, [?]<sup>G1492</sup> 2 sondern<sup>G235</sup> nachdem wir in<sup>G1722</sup> Philippi<sup>G5375</sup> zuvor<sup>G4310</sup> gelitten<sup>G4310</sup> hatten<sup>G4310</sup> und<sup>G2532</sup> misshandelt<sup>G5195</sup> worden<sup>G5195</sup> waren, wie<sup>G2531</sup> ihr wisst<sup>G1492</sup>, waren<sup>G3955</sup> wir freimütig<sup>G3955</sup> in<sup>G1722</sup> unserem<sup>G2257</sup> Gott<sup>G2316</sup>, das<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> Gottes<sup>G2316</sup> zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> zu reden<sup>G2980</sup> unter<sup>G1722</sup> großem<sup>G4183</sup> Kampf<sup>G731</sup>. 3 Denn<sup>G1063</sup> unsere<sup>G2257</sup> Ermahnung<sup>G3874</sup> war<sup>2</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> Betrug<sup>G4106</sup> noch<sup>G3761</sup> aus<sup>G1537</sup> Unreinigkeit<sup>G167</sup>, noch<sup>G3761</sup> mit<sup>G1722</sup> List<sup>G1388</sup>; 4 sondern<sup>G235</sup> so<sup>G2531</sup>, wie<sup>G2531</sup> wir von<sup>G5259</sup> Gott<sup>G2316</sup> bewährt<sup>G1381</sup> worden sind, mit dem<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> betraut<sup>G4100</sup> zu werden, so<sup>G3779</sup> reden<sup>G2980</sup> wir, nicht<sup>G3756</sup> um<sup>G5613</sup> Menschen<sup>G444</sup> zu gefallen<sup>G700</sup>, sondern<sup>G235</sup> Gott<sup>G2316</sup>, der unsere<sup>G2257</sup> Herzen<sup>G2588</sup> prüft<sup>G1381</sup>. 5 Denn<sup>G1063</sup> niemals<sup>G3777</sup> G4218 sind wir mit<sup>G1722</sup> einschmeichelnder<sup>G2850</sup> Rede<sup>G3056</sup> umgegangen, wie<sup>G2531</sup> ihr wisst<sup>G1492</sup>, noch<sup>G3777</sup> mit<sup>G1722</sup> einem Vorwand<sup>G4392</sup> für Habsucht<sup>G4124</sup>, Gott<sup>G2316</sup> ist Zeuge<sup>G3144</sup>, [?]<sup>G1096</sup> 6 noch<sup>G3777</sup> suchten<sup>G2212</sup> wir Ehre<sup>G1391</sup> von<sup>G1537</sup> Menschen<sup>G444</sup>, weder<sup>G3777</sup> von<sup>G575</sup> euch<sup>G5216</sup>, noch<sup>G3777</sup> von<sup>G575</sup> anderen<sup>G243</sup>, obwohl wir euch als Christi Apostel zur Last sein konnten; 7 sondern<sup>G235</sup> wir sind<sup>G1096</sup> in<sup>G1722</sup> eurer<sup>G5216</sup> Mitte<sup>G3319</sup> zart<sup>G2261</sup> gewesen, wie<sup>G1437</sup> eine<sup>G5613</sup> nährende<sup>G5162</sup> Frau<sup>G5162</sup> ihre eigenen<sup>G1438</sup> Kinder<sup>G5043</sup> pflegt<sup>G2282</sup>. [?]<sup>G5613</sup> [?]<sup>G5547</sup> [?]<sup>G652</sup> [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G922</sup> [?]<sup>G1511</sup> [?]<sup>G1410</sup> 8 So<sup>G3779</sup>, da wir ein<sup>G2442</sup> sehnliches<sup>G2442</sup> Verlangen<sup>G2442</sup> nach euch<sup>G5216</sup> haben<sup>G24423</sup>, gefiel<sup>G2106</sup> es uns wohl<sup>G2106</sup>, euch<sup>G5213</sup> nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> das<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, sondern<sup>G235</sup> auch<sup>G2532</sup> unser<sup>G3588</sup> eigenes<sup>G1438</sup> Leben<sup>G5590</sup> mitzuteilen<sup>G3330</sup>, weil<sup>G1360</sup> ihr uns<sup>G2254</sup> lieb<sup>G27</sup> geworden<sup>G1096</sup> wart. 9 Denn<sup>G1063</sup> ihr gedenkt, Brüder<sup>G80</sup>, an unsere<sup>G2257</sup> Mühe<sup>G2873</sup> und<sup>G2532</sup> Beschwerde<sup>G3449</sup>. Nacht<sup>G3571</sup> und<sup>G2532</sup> Tag<sup>G2250</sup> arbeitend, um<sup>G4314</sup> niemand<sup>G3588</sup> G3361 von<sup>G5100</sup> euch<sup>G5216</sup> beschwerlich<sup>G1912</sup> zu fallen<sup>G1912</sup>, haben wir<sup>G1519</sup> euch<sup>G5209</sup> das<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> Gottes<sup>G2316</sup> gepredigt<sup>G2784</sup>. [?]<sup>G3421</sup> [?]<sup>G3421</sup> [?]<sup>G2038</sup> 10 Ihr<sup>G5210</sup> seid Zeugen<sup>G3144</sup> und<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup>, wie<sup>G5613</sup> göttlich<sup>4</sup> und<sup>G2532</sup> gerecht<sup>G1346</sup> und<sup>G2532</sup> untadelig<sup>G274</sup> wir gegen euch<sup>G5213</sup>, die Glaubenden<sup>G4100</sup>, waren<sup>G1096</sup>; [?]<sup>G3743</sup> [?]<sup>G3739</sup> 11 wie<sup>G2509</sup> ihr wisst<sup>G1492</sup>, wie<sup>G5613</sup> wir jeden<sup>G1538</sup> Einzelnen<sup>G1538</sup> von euch<sup>G5216</sup>, wie<sup>G1520</sup> ein<sup>G5613</sup> Vater<sup>G3962</sup> seine eigenen<sup>G1438</sup> Kinder<sup>G5043</sup>, euch ermahnt und getröstet [?]<sup>G2509</sup> 12 und<sup>G2532</sup> euch bezeugt<sup>G3140</sup> haben, dass ihr wandeln<sup>G4043</sup> solltet würdig<sup>G516</sup> des<sup>G3588</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, der euch<sup>G5209</sup> zu<sup>G1519</sup> seinem<sup>G5209</sup> eigenen<sup>G1438</sup> Reich<sup>G932</sup> und<sup>G2532</sup> seiner eigenen Herrlichkeit<sup>G1391</sup> beruft<sup>G2564</sup>. [?]<sup>G5209</sup> [?]<sup>G3870</sup> [?]<sup>G3888</sup> [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G1519</sup> 13 Und<sup>G2532</sup> darum<sup>G1223</sup> G5124 danken<sup>G2168</sup> wir<sup>G2249</sup> auch<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup> unablässig<sup>G89</sup>, dass<sup>G3754</sup>, als ihr von<sup>G3844</sup> uns<sup>G2257</sup> das Wort<sup>G3056</sup> der Botschaft Gottes<sup>G2316</sup> empfangt<sup>G3880</sup>, ihr es nicht<sup>G3756</sup> als Menschenwort<sup>G3056</sup> G444 aufnehmt<sup>G1209</sup>, sondern<sup>G235</sup>, wie<sup>G2531</sup> es wahrhaftig<sup>G230</sup> ist<sup>G2076</sup>, als Gottes<sup>G2316</sup> Wort<sup>G3056</sup>, das<sup>G3739</sup> auch<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup>, den<sup>G3739</sup> Glaubenden<sup>G4100</sup>, wirkt<sup>G1754</sup>. [?]<sup>G189</sup> 14 Denn<sup>G1063</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, ihr<sup>G5210</sup> seid<sup>G1096</sup> Nachahmer<sup>G3402</sup> der<sup>G3588</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> Gottes<sup>G2316</sup> geworden, die<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> Judäa<sup>G2449</sup> sind<sup>G5607</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, weil<sup>G3754</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> dasselbe<sup>G846</sup> von<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Landsleuten<sup>G4853</sup> erlitten<sup>G3958</sup> habt, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> jene<sup>G846</sup> von<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup>, 15 die<sup>G3588</sup> sowohl<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> als auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> getötet<sup>G615</sup> und<sup>G2532</sup> uns<sup>G2248</sup> durch<sup>G1559</sup> Verfolgung<sup>G1559</sup> weggetrieben<sup>G1559</sup> haben und<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup> nicht<sup>G3361</sup> gefallen<sup>G700</sup> und<sup>G2532</sup> allen<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> entgegen<sup>G1727</sup> sind, 16 indem sie uns<sup>G2248</sup> wehren<sup>G2967</sup>, zu den<sup>G3739</sup> Nationen<sup>G1484</sup> zu reden<sup>G2980</sup>, damit<sup>G2443</sup> sie errettet<sup>G4982</sup> werden<sup>G4982</sup>, damit sie ihre<sup>G846</sup> Sünden<sup>G266</sup> allezeit<sup>G3842</sup> vollmachen; aber<sup>G1161</sup> der Zorn<sup>G3709</sup> ist völlig<sup>G1519</sup> G50565 über<sup>G1909</sup> sie<sup>G846</sup> gekommen<sup>G5348</sup>. [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G378</sup> [?]<sup>G378</sup>

17 Wir<sup>G2249</sup> aber<sup>G1161</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, da wir für<sup>G4314</sup> kurze<sup>G5610</sup> Zeit<sup>G2540</sup> von<sup>G575</sup> euch<sup>G5216</sup> verwaist<sup>G642</sup> waren, dem Angesicht<sup>G4383</sup>, nicht<sup>G3756</sup> dem Herzen<sup>G2588</sup> nach, haben uns um so mehr<sup>G4056</sup> befließigt<sup>G4704</sup>, euer<sup>G5216</sup> Angesicht<sup>G4383</sup> zu sehen<sup>G1492</sup>, mit<sup>G1722</sup> großem<sup>G4183</sup> Verlangen<sup>G1939</sup>. 18 Deshalb<sup>G1360</sup> wollten<sup>G2309</sup> wir zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> kommen<sup>G2064</sup> (ich<sup>G1473</sup>, Paulus<sup>G3972</sup>, nämlich<sup>G3303</sup>), einmal<sup>G530</sup> und<sup>G2532</sup> zweimal<sup>G1364</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Satan<sup>G4567</sup> hat uns<sup>G2248</sup> verhindert<sup>G1465</sup>. 19 Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G5101</sup> ist unsere<sup>G2257</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> oder<sup>G2228</sup> Freude<sup>G5479</sup> oder<sup>G2228</sup> Krone<sup>G4735</sup> des Ruhmes<sup>G2746</sup>? Nicht<sup>G3780</sup> auch<sup>G25326</sup> ihr<sup>G5210</sup> vor<sup>G1715</sup> unserem<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> bei<sup>G1722</sup> seiner<sup>G846</sup>

Ankunft<sup>G3952</sup>? **20** Denn<sup>G1063</sup> *ihr*<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> unsere<sup>G2257</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> und<sup>G2532</sup> Freude<sup>G5479</sup>.

## Fußnoten

1. O. großer Anstrengung
2. O. ist
3. O. von Liebe zu euch erfüllt sind
4. O. rein, heilig
5. W. bis zum Ende
6. O. gerade